

原汁原味 English 派

# 美国口语惯用语

钱廷彬 盛 荣 著

大连理工大学出版社

① 钱廷彬,盛荣 ② 盛荣

图书在版编目(CIP)数据

美国口语惯用语/钱廷彬,盛荣著. —大连:大连理工大学出版社, 2009.12  
 原汁原味 秘呈译派  
 陈丹 陈丹 陈丹 陈丹

I 援… II 援①钱… ②盛… III 援语,美国—口语 IV 援援

中国版本图书馆 CIP 数据核字( )第 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市凌水河 邮政编码: 116021

电话: 0411-84704000 传真: 0411-84704001 邮购: 0411-84704002

大连理工大学出版社 大连理工大学出版社

大连理工印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 185mm×260mm 印张: 10 字数: 200千字  
 印数: 10000

2009年 12月 第 1版 2009年 12月 第 1次印刷

责任编辑:张婵云 责任校对:胡 丽

封面设计:孙宝福

定价: 15.00元

# 前言

“君欲善其事，必先利其器”，要想在日常的工作、生活中讲一口流利、地道的英语，就需要积累一定数量的常用词汇与表达法。很多中国的英语学习者在用英语交谈时，经常因为找不到合适的词汇与表达法而“卡壳”，或者总觉得有些用语或表达法很别扭、不地道。这种情况的形成，往往并不是因为词汇量太小，而是因为对词汇（特别是一些惯用口语表达法）的含义和用法不甚了解或者不太熟悉，例如，在打电话时要说“请找一下张先生？（*May I speak to Mr. Zhang?*）”，对方回答说，“我就是”，这个“我就是”，我们有可能说成是“*This is me*”或者甚至是“*I am Mr. Zhang*”，但地道的说法是“*Speaking*”，是“*This is Zhang speaking*”的简短明了的回答。

除了了解词汇与表达法的含义之外，还有一个语体的问题，说得通俗一点，就是“在什么场合下讲什么话”的问题。口语中使用的语言，在风格上讲一般是比较随意的、不十分正式的，在句型特点上，一般是以简短的句子为主，较少使用复杂的从句，这就是口语语体的特点。如果把书本上学来的语言搬到口语交流中来，结果往往是生硬、不得体。这不仅仅说是把书面表达法用在口语中会有这种结果，即便是从一些口语书籍上学来的现成的表达法，如果不了解其适用场合，也同样会造成语体上的“失态”，例如，某人说“这个星期天要去约会一位女孩子”，“*I have an appointment this Sunday.*”这种说法就不太合适，从语体上讲，*appointment* 这个词经常出现在正式些的场合，而 *date* 这个词，才最适合于担当男女之间的“约会”。

惯用语（包括日常生活工作中经常用到的随意用语、惯用短语搭配、出现频率高的习语、俚语等）构成了英语口语交流中的主要部分，而恰恰是这部分内容，在我们传统的课堂英语学习中容易被忽视。在观看英文电影电视节目或者与英语母语人士交流时，总感觉我们学习的英语与真正用到的英语有些“不一样”，往往就是因为我们对不熟悉英语母语人士经常用到的这些惯用语。

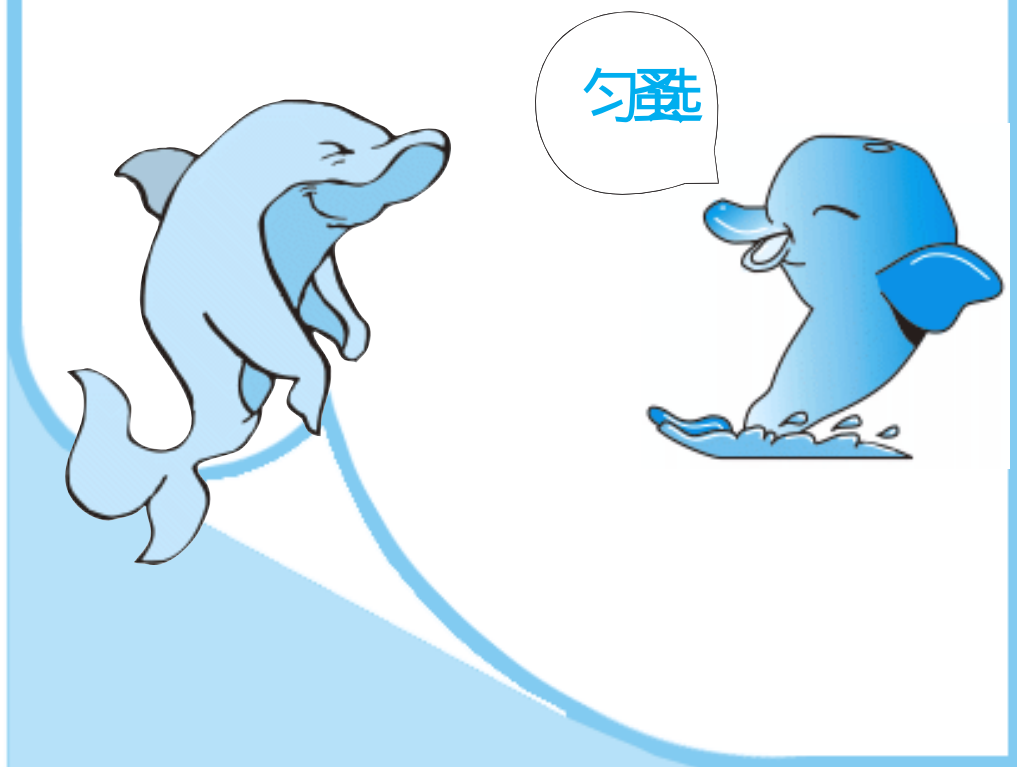
本书对精选的 823 个常用美语惯用语，除了给出英语和汉语两种解释外，还进行了较多的例句解释，借助这些例句，读者

可以更深入地理解词条的含义,以及帮助读者领会该词条适用的场景。另外,本书还将这些词汇与表达法粗略地划分为五级,这五级基本上按照其出现频率的高低划分。

本书适用于有一定英语口语基础的英语爱好者,本书内容对帮助读者掌握含义准确、地道得体的英语口语定会有所裨益。

本书作者谨启

周国栋



# 体例说明

1. 词条间的相互参考。对于含义相近或者相关词汇和表达法,有三种不同的编排 1) 以“相关词汇”或“相关表达法”的形式,在同一词条下列出相关词汇与表达法;2) 以“同义词”的形式,在同一词条下列出相关同义词;3) 对于同在该书中出现的相关词条,词条下列有“参见”,以参考另外相关词条。

2. 对于在例句中出现的需要进一步解释的词汇或者表达法,作者以加“注”的方式,对该类词汇或者表达法,进行必要的解释。

3. 本书中“韦氏词典”是指《韦伯斯特新世界词典》大学版第3版 (Webster's New World Dictionary Third College Edition)。该词典为英英词典,即以英语对英语词条进行解释,本书中与之相应的汉语解释为作者本人的翻译。《美国传统词典》是 American Heritage Dictionary,该词典亦为英英词典,汉语解释为作者的翻译。



## L ㄌㄨㄛˋ

藜藿<sup>ㄌㄨㄛˋ ㄏㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 藜藿<sup>ㄌㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 藜藿<sup>ㄌㄨㄛˋ ㄊㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 藜藿<sup>ㄌㄨㄛˋ ㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 藜藿<sup>ㄌㄨㄛˋ ㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ

## M ㄇㄨㄛˋ

馱<sup>ㄇㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄇㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄊㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄇㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄇㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄇㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄊㄨㄛˋ ㄊㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>.....  
 馱<sup>ㄇㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄇㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄇㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄇㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄊㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄇㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄇㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ

## N ㄋㄨㄛˋ

馱<sup>ㄋㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄊㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄋㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄊㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄋㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄋㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄋㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄋㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄋㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄋㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ

## O ㄛㄨㄛˋ

馱<sup>ㄛㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ

馱<sup>ㄛㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄛㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄛㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄛㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄛㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄛㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄊㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄛㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄊㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄛㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄊㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ

## P ㄆㄨㄛˋ

馱<sup>ㄆㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄆㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄆㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄆㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄆㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄆㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄆㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ

## Q ㄑㄨㄛˋ

馱<sup>ㄑㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ

## R ㄖㄨㄛˋ

馱<sup>ㄖㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄊㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄖㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ

## S ㄙㄨㄛˋ

馱<sup>ㄙㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄙㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄊㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄙㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄙㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄙㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ

馱<sup>ㄙㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄙㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄙㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ

## T ㄊㄨㄛˋ

馱<sup>ㄊㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄊㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄊㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄊㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄊㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄊㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄊㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄊㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄊㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ

## U ㄨㄨㄛˋ

馱<sup>ㄨㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄊㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄨㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ

## V ㄨㄨㄛˋ

馱<sup>ㄨㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ

## W ㄨㄨㄛˋ

馱<sup>ㄨㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄨㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄊㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ

## Y ㄩㄨㄛˋ

馱<sup>ㄩㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ  
 馱<sup>ㄩㄨㄛˋ ㄑㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ</sup>..... ㄩㄢˋ

## 第二级 高频常用习语

习语可以简单地理解为语言中相对固定的习惯表达法，它们的语法结构或词语间搭配经常有其特殊



















